

Anti-Copyright



# Chiapas di Ambang Perang Saudara

**Sebuah Komunike dari Komite Komando Umum  
Revolusioner Pribumi Bawah Tanah dari Tentara Zapatista  
untuk Pembebasan Nasional**

Subcomandante Galeano

Subcomandante Galeano  
Chiapas di Ambang Perang Saudara  
Sebuah Komunike dari Komite Komando Umum Revolusioner Pribumi Bawah  
Tanah dari Tentara Zapatista untuk Pembebasan Nasional  
19 September 2021

<https://killingfascist.noblogs.org/chiapas-di-ambang-perang-saudara>

Teks aslinya berjudul *Chiapas on the Verge of Civil War, Communique from the  
Indigenous Revolutionary Clandestine Committee-General Command of the  
Zapatista Army for National Liberation*

[sea.theanarchistlibrary.org](http://sea.theanarchistlibrary.org)

19 September 2021

## **September 19, 2021**

Untuk orang-orang Meksiko:

Untuk orang-orang di dunia:

Untuk Jaringan Perlawanan dan Pemberontakan:

**Pertama:** Pada 11 September 2021, dini hari, ketika delegasi udara Zapatista berada di Mexico City, anggota ORCAO – organisasi paramiliter yang melayani pemerintah negara bagian Chiapas – menculik compañeros Sebastián Nuñez Pérez dan José Antonio Sánchez Juárez, otoritas otonom dari Dewan Pemerintahan Patria Nueva [Tanah Air Baru], Chiapas.

ORCAO adalah organisasi politik-militer dengan karakteristik paramiliter: mereka memiliki seragam, peralatan, senjata, dan amunisi yang dibeli dengan uang yang mereka terima dari “program sosial” [yang disponsori pemerintah]. Mereka menyimpan sebagian dari uang itu untuk diri mereka sendiri dan menggunakannya untuk membayar pejabat pemerintah karena melaporkan bahwa mereka [ORCAO] mematuhi persyaratan program sosial. Mereka menembaki komunitas Zapatista di Moisés y Gandhi setiap malam dengan senjata yang mereka dapat dari pemerintah.

EZLN telah menunggu dengan sabar karena semua jalan untuk mendapatkan solusi telah dicoba dan tak ada jalan keluar lain. Sementara pemerintah negara bagian Chiapas mencoba menyabotase dan menghalangi kebebasan bagi rekan-rekan kita, organisasi hak asasi manusia dan gereja Katolik progresiflah yang membuat penilaian objektif tentang apa yang mungkin terjadi untuk depannya.

**Kedua:** Para compañeros dirampas kebebasannya selama delapan hari dan kemudian dibebaskan hari ini, 19 September 2021, berkat pastor paroki San Cristóbal de las Casas dan Oxchuc, dari keuskupan San Cristóbal. Para compañeros dirampok walkie-talkienya dan enam ribu peso tunai milik Good Government Council.

**Ketiga:** Penculikan adalah kejahatan di bawah hukum pemerintah yang buruk dan hukum Zapatista. Sementara pemerintah negara bagian Chiapas telah mendukung dan menutupi kejahatan ini, Tentara Pembebasan Nasional Zapatista mengambil langkah-langkah yang diperlukan untuk membebaskan mereka yang diculik dan untuk menahan serta memberikan sanksi kepada mereka yang melakukan kejahatan.

**Keempat:** Satu-satunya alasan konflik tidak meningkat menjadi tragedi adalah karena intervensi dari paroki-paroki yang disebutkan di atas, organisasi hak asasi

manusia, dan mobilisasi dan pengaduan yang dilakukan di Meksiko dan, di atas segalanya, di Eropa.

**Kelima:** Pemerintahan Rutilio Escandón selama ini telah melakukan segala kemungkinan untuk mengacaukan negara bagian Chiapas di Meksiko tenggara:

Hal ini menyabotase perjanjian yang dibuat antara guru yang terorganisir dan pemerintah federal, memaksa guru untuk mengambil tindakan yang lebih radikal untuk menuntut perjanjian agar dipatuhi.

Aliansi pemerintah dengan pengedar narkoba memaksa masyarakat adat untuk membuat kelompok pertahanan diri mereka sendiri, karena pemerintah tidak melakukan apa pun untuk melindungi kehidupan, kebebasan, dan properti penduduk. Ini tidak hanya melindungi geng-geng penyelundup narkoba, tetapi juga mendorong, mempromosikan, dan membiayai kelompok-kelompok paramiliter seperti yang terus-menerus menyerang komunitas di Aldama dan Santa Martha.

Kampanye vaksinasinya sengaja dilakukan dengan lambat dan tidak terorganisir, menciptakan keresahan di masyarakat pedesaan yang tidak diragukan lagi akan dieksploitasi. Sementara itu, meningkatnya kematian akibat covid di komunitas-komunitas ini diabaikan.

Para pejabat mencuri semua yang mereka bisa dari perbendaharaan negara, mungkin bersiap-siap untuk keruntuhan pemerintah federal atau bertaruh pada partai baru yang akan berkuasa.

Dan sekarang mereka ingin menyabotase kepergian delegasi Zapatista yang berpartisipasi dalam Journey for Life di Eropa. Mereka memerintahkan paramiliter ORCAO mereka untuk menculik rekan-rekan kita, membiarkan kejahatan itu tidak dihukum, dan mencoba memprovokasi reaksi dari EZLN, semuanya dalam keadaan di mana kemampuan pemerintah tergantung pada seutas benang.

**Keenam:** Jika yang diinginkan oleh Ecologist Green Party of Mexico (PVEM) adalah memprovokasi krisis dengan dampak internasional sehingga dapat menggoyahkan rezim yang sedang berkuasa, mereka harus mengadakan referendum untuk mencabut mandat presiden.

PVEM adalah salah satu nama yang digunakan di sekitar sini oleh PRI lama yang sama. Kadang mereka bilang PAN, kadang PRD, dan sekarang PVEM yang menyamar sebagai Gerakan Regenerasi Nasional [MORENA]. Tapi itu adalah penjahat yang sama seperti sebelumnya, dan sekarang mereka adalah bagian dari gerakan “oposisi” yang salah nama.

Mereka yang bertanggung jawab adalah: Rutilio Escandón dan Victoria Cecilia Flores Pérez.

Jika yang mereka inginkan adalah menggulingkan pemerintah federal, atau menyebabkan masalah sebagai pembalasan atas penyelidikan kriminal federal saat ini terhadap mereka, atau untuk mendukung salah satu faksi yang bersaing memperebutkan kekuasaan pada tahun 2024, maka mereka harus menggunakan jalur hukum yang tersedia dan berhenti bermain-main dengan kehidupan, kebebasan, dan properti orang-orang Chiapas. Mereka harus menyerukan pemungutan suara untuk mencabut mandat presiden dan berhenti bermain api karena mereka semua akan terbakar.

**Ketujuh:** Kami menyerukan Eropa hingga ke negara selatan lainnya dan pada orang Meksiko dan luar negeri untuk memprotes di depan kedutaan dan konsulat Meksiko dan di kantor-kantor pemerintah negara bagian Chiapas, menuntut diakhirinya provokasi dan penolakan mereka terhadap kultus kematian mereka . Pada hari Jumat, 24 September 2021.

Mengingat tindakan dan kelalaian pemerintah negara bagian dan federal mengenai kejahatan ini dan kejahatan sebelumnya, kami akan mengambil tindakan yang diperlukan untuk membawa keadilan kepada para penjahat di ORCAO dan pejabat pemerintah yang mensponsori mereka.

Itu saja. Lain kali tidak akan ada komunikasi. Artinya, tidak akan ada kata-kata, hanya tindakan nyata.

Dari pegunungan Meksiko tenggara,  
Atas nama Komando Umum Komite Klandestin Revolusioner Adat EZLN

Subcomandante Insurgente Galeano.  
Meksico, September 19, 2021.